

FORMOLA TA' TALBA BIL-GĦAN TAL-KISBA JEW TAL-MODIFIKA TA' DEĊIŻJONI F'MATERJI TA' OBBLIGI TA' MANTENIMENT  
(Artikolu 42 (c) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 4/2009 tat- 18 ta' Diċembru 2008 dwar il-ġurisdizzjoni, il-liġi  
applikabbli, ir-rikonnoxximent u l-eżekuzzjoni ta' deċiżjonijiet u l-kooperazzjoni f'materji ta' obbligi ta' manteniment <sup>(1)</sup>)

PARTI A: Timtela mill-Awtorità Ċentrali rikjedenti

1. Talba

Talba biex tinkiseb deċiżjoni (Artikolu 56(1) punt (c))

Talba biex tinkiseb deċiżjoni (Artikolu 56(1) punt (d))

Talba biex tiġi emendata deċiżjoni (Artikolu 56(1) punt (e))

Talba biex tiġi emendata deċiżjoni (Artikolu 56(1) punt (f))

Talba biex tiġi emendata deċiżjoni (Artikolu 56(2) punt (b))

Talba biex tiġi emendata deċiżjoni (Artikolu 56(2) punt (c))

2. Awtorità ċentrali rikjedenti

2.1. Identità:

2.2. Indirizz

2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

2.2.2. Lokalità u kodiċi postali:

2.2.3. Stat Membru:

Il-Belġju	il-Kroazja	L-Awstrija
Bulgarija	L-Italja	Il-Polonja
Repubblika Ċeka	Ċipru	Il-Portugall
Il-Ġermanja	Il-Latvja	Rumanija
L-Estonja	Il-Litwanja	Is-Slovenja
L-Irlanda	Il-Lussemburgu	L-Islovakkja
Il-Greċja	L-Ungerija	Il-Finlandja
Spanja	Malta	L-Iżvezja
Franza	L-Olanda	

2.3. Tel. Fax/Posta elettronika:

2.4. Faks:

2.5. E-Mail:

2.6. Numru ta' referenza tat-talba:

Talba li għandha tiġi ttrattata mat-talba/talbiet bin-numru/i ta' referenza li ġej/ġejjin:

<sup>(1)</sup> ĠU L 7, 10.1.2009, p. 1.

## 2.7. Persuna inkarigata mis-segwitu tat-talba

2.7.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

2.7.2. Telefon:

2.7.3. Indirizz tal-posta elettronika:

## 3. Awtorit  centrali rikjesta

3.1. Isem:

3.2. Indirizz

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.2.2. Lokalit  u kodiċi postali:

3.2.3. Stat Membru:

Il-Belġju	il-Kroazja	L-Awstrija
Bulgarija	L-Italja	Il-Polonja
Repubblika Ċeka	Ċipru	Il-Portugall
Il-Ġermanja	Il-Latvja	Rumanija
L-Estonja	Il-Litwanja	Is-Slovenja
L-Irlanda	Il-Lussemburgu	L-Islovakkja
Il-Greċja	L-Ungerija	Il-Finlandja
Spanja	Malta	L-Iżvezja
Franza	L-Olanda	

## 4. Dokumenti annessi (\*) għat-talba, skont il-każ

Deċiżjoni tal-Istat Membru rikjest fejn jirrifjuta r-rikonoxximent jew id-dikjarazzjoni ta' eżekutorjet 

Kopja tad-deċiżjoni li għandha tiġi emendata

Estratt tad-deċiżjoni li għandha tiġi modifikata

Dokument(i) li jiġġustifika(w) modifika fid-dħul jew kwalunkwe tibdil ieħor fiċ-ċirkostanzi

Ċertifikat(i) tat-twelid jew ekwivalenti

Rikonoxximent ta' dixxendenza mid-debitur

Dokument(i) li jiġġustifika d-dixxendenza bijoloġika

Deċiżjoni ta' awtorit  kompetenti dwar id-dixxendenza

Riżultati ta' testijiet ġenetiċi

Ċertifikat ta' adozzjoni

Ċertifikat ta' żwieġ jew relazzjoni ekwivalenti

Dokument(i) li jiġġustifika d-data tad-divorzju/separazzjoni

Dokument(i) li jiġġustifika r-residenza komuni tal-partijiet

Ċertifikat(i) tal-edukazzjoni

Dokument(i) li għandu x'jaqsam mas-sitwazzjoni finanzjarja

Oħrajn (jekk jogħġbok speċifika):

(\*) Il-kaxex rilevanti għandhom ikunu mmarkati u d-dokumenti għandhom ikunu nnumerati fl-ordni li bihom huma meħmuża.

Numru totali ta' dokumenti annessi għall-formola tat-talba:

**Magħmul fi:**

il-

(jj/xx/ssss)

Isem u firma tal-uffiċjal awtorizzat tal-Awtorità Ċentrali rikjedenti:

PARTI B: Għandha timtela mill-applikant jew, fejn applikabbli, mill-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti li jimla l-formola f'isem l-applikant

5. Talba

5.1. Talba biex tinkiseb deċiżjoni

5.1.1. Il-parentela ma gietx stabbilita

5.1.2. Ma teżisti l-ebda deċiżjoni

5.1.3. Ir-rikonossiment u d-dikjarazzjoni li jikkostatu l-forza eżekutorja ta' deċiżjoni eżistenti mhumiex possibbli

5.1.4. Ammont mitlub:

5.2. Talba biex tiġi emendata deċiżjoni

5.2.1. Id-deċiżjoni ingħatat fl-Istat Membru rikjest

5.2.2. Id-deċiżjoni ingħatat fi Stat ieħor li mhux l-Istat Membru rikjest

5.2.3. Data (jj/xx/ssss) u numru tar-referenza tad-deċiżjoni

Please note that the date should be given in the requested format (day-month-full year).

5.2.4. Isem il-gurisdizzjoni tal-oriġini:

5.2.5. Tibdil fiċ-ċirkostanzi involuti:

Modifika fid-dħul:

tal-persuna/persuni li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

tal-persuna/persuni li jieħdu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

tad-debitur

Modifika fl-ispejjeż u l-piżijiet:

tal-persuna/persuni li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

tal-persuna/persuni li jieħdu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

tad-debitur

Bidla fis-sitwazzjoni tat-tifel/tifla (jew tat-tfal):

Tibdil fl-istat ċivili:

tal-persuna/persuni li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

tal-persuna/persuni li jieħdu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment

tad-debitur

Oñrajn (jekk jogħġbok speċifika):

5.2.6. Modifika/i mitluba/in:

Żieda tal-ammont tal-manteniment:

L-ammont ta' manteniment għandu jżied bi (jekk jogħġbok speċifika):

L-ammont il-ġdid ta' manteniment għandu jkun ta' (jekk jogħġbok speċifika):

Munita

euro (EUR)

forint (HUF)

krona (SEK)

lev (BGN)

Lira Sterlina (GBP)

zloty (PLN)

Koruna Ċeka (CZK)

kuna (HRK)

Leu Rumun (RON)

Oñrajn (jekk jogħġbok speċifika):

Tnaqqis tal-ammont tal-manteniment:

L-ammont ta' manteniment għandu jonqos bi (jekk jogħġbok speċifika):

L-ammont il-ġdid ta' manteniment għandu jkun ta' (jekk jogħġbok speċifika):

Munita

euro (EUR)

forint (HUF)

krona (SEK)

lev (BGN)

Lira Sterlina (GBP)

zloty (PLN)

Koruna Ċeka (CZK)

kuna (HRK)

Leu Rumun (RON)

Oñrajn (jekk jogħġbok speċifika):

Modifika fil-frekwenza tal-ħlas (speċifika):

Modifika fil-modalitajiet tal-ħlas (speċifika):

Modifika fin-natura tal-hlas (specifika):

Waqfien tal-obbligu għal manteniment (specifika):

Oħrajn (jekk jogħġbok specifika):

## 6. Applikant

6.1. Kunjom u isem/ismijiet mogħti(ja):

6.2. Indirizz

L-indirizz imsemmi hawn isfel huwa l-indirizz personali tal-applikant.

L-applikant jinsab f' sitwazzjoni ta' vjolenza familjali. L-indirizz imsemmi hawn isfel huwa indirizz għall-attenzjoni ta':

(kunjom u isem/ismijiet) (\*)

6.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

6.2.2. Lokalità u kodiċi postali:

6.2.3. Stat Membru

Il-Belġju	il-Kroazja	L-Awstrija
Bulgarija	L-Italja	Il-Polonja
Repubblika Ċeka	Ċipru	Il-Portugall
Il-Ġermanja	Il-Latvja	Rumanija
L-Estonja	Il-Litwanja	Is-Slovenja
L-Irlanda	Il-Lussemburgu	L-Islovakkja
Il-Greċja	L-Ungerija	Il-Finlandja
Spanja	Malta	L-Iżvezja
Franza	L-Olanda	

6.3. Tel. Posta elettronika:

6.4. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid

(\*) Madankollu, id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest jista' jitlob, għall-finijiet tal-proċeduri li jridu jitwettqu, illi l-applikant jipprovdi l- indirizz personali tiegħu [ara l-Artikolu 57(3) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009].

6.5. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali (\*\*):

6.6. Ċittadinanza:

6.7. Professjoni:

6.8. Stat ċivili:

6.9. Jekk applikabbli, kunjom, isem/ismijiet u dettalji tar-rappreżentant tal-applikant (eż. avukat, eċċ.):

## 7. Konvenut

7.1. Kunjom u isem/ismijiet:

7.2. Indirizz (\*):

7.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

7.2.2. Lokalità u kodiċi postali:

7.2.3. Stat Membru

Il-Belġju

Bulgarija

Repubblika Ċeka

Il-Ġermanja

L-Estonja

L-Irlanda

Il-Greċja

Spanja

Franza

il-Kroazja

L-Italja

Ċipru

Il-Latvja

Il-Litwanja

Il-Lussemburgu

L-Ungerija

Malta

L-Olanda

L-Awstrija

Il-Polonja

Il-Portugall

Rumanija

Is-Slovenja

L-Islovakkja

Il-Finlandja

L-Iżvezja

7.3. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid (\*):

7.4. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali (\*):

7.5. Ċittadinanza (\*):

---

(\*) Jekk din id-data hija disponibbli u/jew rilevanti.

(\*\*) Jekk din id-data hija disponibbli.

7.6. Professjoni (\*):

7.7. Stat ċivili:

8. Kwalunkwe informazzjoni oħra li tgħin biex jinstab il-konvenut: ...

9. Persuna/persuni li għalihom huwa mitlub jew dovut il-manteniment (\*\*)

9.1. Il-persuna hija l-applikant stess identifikat fil-punt 6

9.2. Il-persuna hija l-konvenut stess identifikat fil-punt 7

9.3.

L-applikant

Il-konvenut

huwa r-rappreżentant(\*\*) li qed jiddefendi l-interessi tal-persuna jew tal-persuni li ġejja/ġejjin:

9.3.1. Persuna A

9.3.1.1. Kunjom u isem/ismijiet:

9.3.1.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twe lid:

9.3.1.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali:

9.3.1.4. Ċittadinanza:

9.3.1.5. Professjoni:

9.3.1.6. Stat ċivili:

---

(<sup>1</sup>) Jekk din id-data hija disponibbli.

(<sup>2</sup>) Jekk hemm aktar minn tliet persuni, ehmeż folja supplimentari.

(<sup>3</sup>) Per eżempju l-persuna li teżercita r-responsabbiltà ta' ġenitur jew it-tutor ta' magġorenni protett.

(<sup>4</sup>) Per eżempju l-persuna li teżercita r-responsabbiltà ta' ġenitur jew it-tutor ta' magġorenni protett.

9.3.1.7. Manteniment li jirriżulta minn relazzjoni ta':

Parentela (specifika r-relazzjoni):

Żwieġ

Relazzjoni simili għaż-żwieġ

Alleanza (specifika r-relazzjoni):

Oħrajn (jekk jogħġbok specifika):

9.3.2. Persuna B

9.3.2.1. Kunjom u isem/ismijiet:

9.3.2.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid:

9.3.2.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali:

9.3.2.4. Ċittadinanza:

9.3.2.5. Professjoni(\*):

9.3.2.6. Stat ċivili(\*):

---

(\*) Jekk din id-data hija disponibbli.

9.3.2.7. Manteniment li jirrizulta minn relazzjoni ta':

Parentela (specifika r-relazzjoni):

Żwieg

Relazzjoni simili għaż-żwieg

Alleanza (specifika r-relazzjoni):

Oħrajn (jekk jogħġbok specifika):

9.3.3. Persuna C

9.3.3.1. Kunjom u isem/ismijiet:

9.3.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid:

9.3.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali:

9.3.3.4. Ċittadinanza:

9.3.3.5. Professjoni(\*):

9.3.3.6. Stat ċivili(\*):

9.3.3.7. Manteniment li jirrizulta minn relazzjoni ta':

Parentela (specifika r-relazzjoni):

Żwieg

Relazzjoni simili għaż-żwieg

Alleanza (specifika r-relazzjoni):

Oħrajn (jekk jogħġbok specifika):

---

(\*) Jekk din id-data hija disponibbli.

10. Debitur

10.1. Il-persuna hija l-applikant stess identifikat fil-punt 6

10.2. Il-persuna hija l-konvenut stess identifikat fil-punt 7

10.3.

L-applikant

Il-konvenut

huwa r-rappreżentant (\*\*\*) li qed jiddefendi l-interessi tal-persuna jew tal-persuni li ġejja/ġejjin:

Per eżempju l-persuna li teżercita r-responsabbiltà ta' ġenitur jew it-tutor ta' maġġorenni protett.

10.3.1. Kunjom u isem/ismijiet:

10.3.2. Data (jj/xx/ssss) u post tat-twelid:

10.3.3. Karta tal-identità jew tas-sigurtà soċjali:

10.3.4. Ċittadinanza:

10.3.5. Professjoni:

10.3.6. Stat ċivili:

10.3.7. Manteniment li jirriżulta minn relazzjoni ta':

Parentela (specifika r-relazzjoni):

Żwieġ

Relazzjoni simili għaż-żwieġ

Parentela (specifika r-relazzjoni):

Oħrajn (jekk jogħġbok specifika):

11. Informazzjoni dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tal-persuni kkonċernati mit-talba (indika biss l-informazzjoni rilevanti biex tinkiseb jew tiġi emendata deċiżjoni)

11.1. Valuta

euro (EUR)

Lira Sterlina (GBP)

Leu Rumun (RON)

forint (HUF)

zloty (PLN)

Oħra (specifika l-kodiċi ISO):

krona (SEK)

Koruna Ċeka (CZK)

lev (BGN)

kuna (HRK)

---

(<sup>1</sup>)Per eżempju l-persuna li teżercita r-responsabbiltà ta' ġenitur jew it-tutor ta' maġġorenni protett.

(<sup>\*\*</sup>)If available.

Jekk din id-data hija disponibbli.

11.2. Il-persuna/il-persuni li għalihom huwa mitlub jew dovut manteniment u l-persuna li tiegħu r-responsabbiltà prinċipali ta' din il-persuna (ta' dawn il-persuni)

**11.2.1. Riżorsi gross**

bażi ta' kull xahar bażi annwali	Persuna li tiegħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Konjuġi jew sieħeb/sieħba attwali tal-persuna li tiegħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna A)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna B)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna C)
Salarji (inklużi benefiċċji in natura), pensjonijiet ta' rtirar u ta' invalidità, ħlasijiet ta' manteniment, allowances, anwitajiet u benefiċċji tal-qagħad					
Dħul minn xogħol indipendenti					
Introjtu minn assi/kapital mobbli/introjtu minn immobbli					
Sorsi oħra ta' dħul					
TOTAL					

11.2.2. Spejjeż u piżijiet:

bażi ta' kull xahar bażi annwali	Persuna li tiegħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Konjuġi jew sieħeb/sieħba attwali tal-persuna li tiegħu r-responsabbiltà prinċipali tal-persuna (tal-persuni) li għaliha/hom huwa mitlub jew dovut il-manteniment	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna A)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna B)	Persuna li għaliha huwa mitlub jew dovut il-manteniment (Persuna C)
Taxxi					

Primjums tal-assigurazzjoni, ontribuzzjonijiet soċjali u professjonali obbligatorji					
Kera/infiq ta' ko-proprjetà, rimborz ta' self fuq immobbli					
Spejjeż ta' manteniment u ħwejjeg					
Spejjeż mediċi					
Manteniment imħallas lil persuna terza skont obbligu legali u/jew spejjeż għal persuni dipendenti oħra mhux involuti fit-talba					
Spejjeż tal-iskola tat-tfal					
Rimborz ta' self ta' proprjetà mobbli, dejn ieħor					
Spejjeż oħra					
TOTAL					

### 11.2.3. Elementi patrimonjali oħrajn

## 11.3. Id-debitur

### 11.3.1. Riżorsi gross

baži ta' kull xahar baži annwali	Id-debitur	Konjuġi jew sieheb/sieħba attwali tad-debitur
Salarji (inklużi benefiċċji in natura), pensjonijiet ta' rtirar, ta' invalidità, u manteniment, renti, anwitajiet u benefiċċji tal-qagħad		
Dħul minn xogħol indipendenti		
Introjtu minn assi/kapital mobbli/introjtu minn immobbli		
Sorsi oħra ta' dħul		

TOTAL		
-------	--	--

11.3.2. Spejjeż u piżijiet:

baži ta' kull xahar baži annwali	Id-debitur	Konjuġi jew sieħeb/sieħba attwali tad-debitur
Taxxi		
Primjums tal-assigurazzjoni, ontribuzzjonijiet soċjali u professjonali obbligatorji		
Kera/infiq ta' ko-proprjetà, rimborż ta' self fuq immobbli		
Spejjeż ta' manteniment u ħwejjeġ		
Spejjeż mediċi		
Manteniment imħallas lil persuna terza skont obbligu legali u/jew spejjeż għal persuni dipendenti oħra mhux involuti fit-talba		
Spejjeż tal-iskola tat-tfal		
Rimborż ta' self ta' proprjetà mobbli, dejn ieħor		
Spejjeż oħra		
TOTAL		

11.3.3. Elementi patrimonjali oħrajn

12. Informazzjoni dwar il-ħlas jekk it-talba hija fformulata mill-kreditur

12.1. Ħlas b'mod elettroniku

12.1.1. Isem tal-bank:

12.1.2. Kodiċi ta' Identifikazzjoni tal-Bank (BIC) jew kodiċi bankarju rilevanti ieħor:

12.1.3. Detentur tal-kont:

12.1.4. Numru Internazzjonali tal-Kont tal-Bank (IBAN):

12.2. Ħlas b'ċekk

12.2.1. Ċekk pagabbli lil:

12.2.2. Ċekk indirizzat lil

12.2.2.1. Kunjom u isem/ismijiet:

12.2.2.2. Indirizz:

12.2.2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

12.2.2.2.2. Lokalità u kodiċi postali:

12.2.2.2.3. Pajjiż:

13. Informazzjoni supplimentari (fejn applikabbli):

Magħmul fi :

il-

(jj/xx/ssss)

Il-firma tal-applikant:

u/jew meta japplika:

Isem u firma tal-persuna/awtorità fl-Istat Membru rikjedenti li jimla l-formola f'isem l-applikant: